



Planchas et barbecues

**Mode d'emploi – Gebruiksaanwijzing
Bedienungsanleitung – Instructions for use
Manual de Instrucções**



APPAREIL NON CONCU POUR UTILISATION SOUS LA PLUIE OU L'EAU



LIRE ATTENTIVEMENT AVANT EMPLOI – risque de blessure ou de brûlure en cas de mauvaise utilisation

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus **s'ils sont surveillés, s'ils ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et s'ils ont conscience des dangers encourus.**

Les appareils peuvent être utilisés par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, **si elles sont surveillées, si elles ont reçu les instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et si elles ont conscience des dangers encourus.**



- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil – surveillez les enfants.
- Seuls les enfants âgés de plus de 8 ans peuvent, sous la surveillance d'un adulte, procéder au nettoyage et à l'entretien.
- Tenez l'appareil et le cordon d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- Vérifier que la tension du réseau corresponde bien à celle notée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Dérouler complètement le cordon. En cas d'utilisation d'une rallonge, impérativement utiliser un modèle équipé d'une prise de terre et de fils de section égale ou supérieure à 1 mm².
- Placer l'appareil loin d'objets facilement inflammables (rideaux...).
- Ne pas placer l'appareil sur une surface chaude ni à proximité d'une flamme.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsque celui-ci est en marche.
- Utiliser l'appareil exclusivement pour des usages domestiques et de la manière indiquée dans le mode d'emploi.
- Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide ni pour son nettoyage ni pour toute autre raison. Ne jamais le mettre au lave-vaisselle.
- Veiller à ne pas utiliser ou ranger l'appareil à l'extérieur, sous la pluie, l'entreposer dans un endroit sec.
- Ne jamais déplacer l'appareil en tirant sur son câble. Veiller à ce que le cordon d'alimentation ne puisse être accidentellement accroché afin d'éviter toute chute de l'appareil. Ne pas enrouler le cordon autour de l'appareil, ne pas le tordre et veiller à ce qu'il n'entre pas en contact avec les parties chaudes de l'appareil.
- Ne pas toucher les parties métalliques de l'appareil lorsqu'il fonctionne car elles sont chaudes.
- Attention : la surface de l'élément chauffant présente une chaleur résiduelle après utilisation. Après débranchement, laisser refroidir avant de nettoyer ou ranger.

- Ces appareils ne sont pas destinés à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par une commande à distance séparée.
- Ces appareils peuvent être utilisés dans les environnements tels que :
 - coins cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels
 - fermes
 - hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel
 - chambres d'hôtes ou environnement assimilables
- Ne placez jamais votre appareil sur des supports souples ou fragiles (toile cirée, verre, bois verni, etc.).
- Utilisez exclusivement les poignées pour manipuler le produit.
- Ne jamais utiliser l'appareil comme chauffage d'appoint.
- Ne laissez pas votre appareil branché sans l'utiliser.

CORDON

- Examiner attentivement le câble d'alimentation avant toute utilisation. Si celui-ci est endommagé, ne pas utiliser l'appareil.
- Le cordon ne doit être remplacé que par un après-vente ou une personne qualifiée et agréée par la marque afin d'éviter un danger pour l'utilisateur.
- Cet appareil est conforme aux directives réglementaires en vigueur : voir notice légale.

CONSERVEZ CE MODE D'EMPLOI

Utilisation

Avant la première utilisation, nous vous conseillons de nettoyer votre gril avec un chiffon humide et de retirer des autocollants éventuels.

Votre appareil doit être placé sur une table ou autre point d'appui solide et horizontal et loin d'un réchaud ou autre élément chaud. Branchez la fiche dans la prise. Vous pouvez utiliser le temps de chauffage (± 10 minutes) pour préparation de vos ingrédients. La durée de cuisson dépendra de la nature et du volume de l'alimentation ainsi que de votre propre goût. L'expérience vous instruira. Afin d'éviter que les ingrédients ne dessèchent, il faut les retourner une seule fois, de préférence avec une spatule de bois. Débranchez toujours la prise aussitôt que vous arrêtez l'utilisation de l'appareil.

Nettoyage

Après chaque utilisation, il faut nettoyer votre appareil. D'abord débranchez la fiche de la prise. Aussitôt que l'appareil est refroidi, vous pouvez nettoyer la plaque ou la grille avec un chiffon humide ou un papier doux. Les taches plus résistantes peuvent être nettoyées à l'aide d'un chiffon imbibé d'huile. Séchez ensuite avec un chiffon ou un papier.

Renseignements pour la protection de l'environnement



En fin de vie, ce produit ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers mais doit être remis à un point de collecte pour des produits électroménagers et électroniques. Ce symbole sur article, mode d'emploi et boîte vous indique ce recyclage. Les matières de cet article sont appropriées pour recyclage. Par le recyclage des appareils ou de ses matières

premieres vous contribuez à la protection de notre environnement. Renseignez-vous auprès de votre administration locale pour connaître le point de collecte le plus proche.

Nederlands

Bij gebruik van elektrische apparaten moeten de volgende elementaire veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen:

1. Lees aandachtig alle aanwijzingen door.
2. Om het risico van elektrische schokken te voorkomen, mag het elektrische gedeelte van het apparaat niet in water of in een andere vloeistof worden gehouden.
3. Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen, en men dient extra voorzichtig te zijn wanneer het in de buurt van kinderen wordt gebruikt.
4. Trekt stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet wordt gebruikt, evenals wanneer u onderdelen bevestigt of verwijdt en alvorens u het apparaat gaat schoonmaken.
5. Voorkom aanraking van hete onderdelen.
6. Gebruik geen elektrisch apparaat indien het snoer of de stekker is beschadigd, indien het is gevallen, of indien het op enigerlei wijze is beschadigd. Breng het apparaat terug naar het dichtstbijzijnde erkende servicebedrijf voor inspectie, reparatie, of voor elektrische of mechanische afstelling. Controleer het snoer, stekker en apparaat regelmatig op beschadigingen.
7. Gebruik het apparaat niet op het fornuis.
8. Het gebruik van hulpstukken die niet door de fabrikant van het apparaat worden aanbevolen of verkocht, kan brand, elektrische schokken of persoonlijk letsel veroorzaken.
9. Gebruik het apparaat niet buitenshuis.
10. Laat het snoer niet over de rand van een tafel of werkblad hangen, en zorg dat het niet in aanraking komt met hete oppervlakken.

BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING

Gebruik

Alvorens u met bakken begint, raden wij u aan, om de tafelgrill met een vochtige doek te reinigen en eventuele stickers te verwijderen.

De tafelgrill dient op een stevige horizontale ondergrond geplaatst te worden en niet op of in de buurt van een warmtebron. Schakel het apparaat in en wacht ± 10 minuten. Deze opwarmtijd kunt u benutten om het voedsel te prepareren. De baktijd is afhankelijk van de aard, de dikte en het soort voedsel alsmede van uw persoonlijke voorkeur. Om uitdroging te voorkomen, dient het voedsel slechts eenmaal te worden omgekeerd, bij voorkeur met een houten spatel.. Trek steeds de stekker uit het stopcontact zodra het apparaat niet wordt gebruikt.

Reinigen

Na ieder gebruik dient de grillplaat te worden gereinigd. Haal eerst de stekker uit het stopcontact en haal eerst eventuele voedselresten van de grillplaat met keukenpapier of een zacht doekje. Zodra de grillplaat voldoende is afgekoeld kunt u de plaat reinigen met een vochtig doekje met hierop eventueel een beetje olie. Nadrogen met een droge doek of keukenpapier.

Aanwijzingen ter bescherming van het milieu



Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet bij het normale huisafval worden gedeponeerd, maar dient bij een speciaal inzamelpunt voor het hergebruik van elektrische en elektronische apparaten te worden aangeboden. Het symbool op artikel, gebruiksaanwijzing en verpakking attendeert u hier op. De gebruikte grondstoffen zijn geschikt voor hergebruik. Met het hergebruik van gebruikte apparaten of grondstoffen levert u een belangrijke bijdrage voor de bescherming van ons milieu. Informeer bij uw lokale overheid naar het bedoelde inzamelpunt.

Deutsch

Wenn Sie Elektrogeräte benützen, sollten Sie einige grundlegende Vorsichtsmassregeln beachten, einschließlich der folgenden:

1. Lesen Sie alle Anweisungen gründlich durch.
2. Um sich gegen einen elektrischen Schlag zu schützen, dürfen Sie nie das Teil, das das elektrische Teil enthält, ins Wasser oder in eine andere Flüssigkeit tauchen.
3. Dieses Elektrogerät sollte nicht von Kindern benützt werden, und wenn es in der Nähe von Kindern benützt wird, sollten Sie äußerste Vorsicht walten lassen.
4. Sie sollten immer den Stecker aus der Dose ziehen, wenn Sie entweder das Gerät nicht benützen, es reinigen oder bevor Sie Teile abnehmen oder aufsetzen.
5. Berühren Sie keine sich bewegenden Teile.
6. Benützen Sie kein Gerät, wenn die Schnur oder der Stecker beschädigt ist oder nachdem das Gerät einen Defekt aufweist oder irgendwie beschädigt oder fallen lassen worden ist. In diesem Fall sollten Sie das Gerät zur nächsten bevollmächtigten Reparaturwerkstätte bringen, um es nachsehen, reparieren, oder elektrische oder mechanische Änderungen vornehmen zu lassen.
7. Benützen Sie das Gerät nie auf dem Herd.
8. Der Gebrauch von Teilen, die nicht vom Hersteller des Gerätes empfohlen oder verkauft wurden, kann Brände, elektrische Schläge oder Verletzungen verursachen.
9. Benützen Sie das Gerät nicht im Freien.
10. Lassen Sie die Schnur nie über die Tischkante oder über die Kante einer anderen Arbeitsfläche hängen und lassen Sie die nie mit heißen Oberflächen in Berührung kommen.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN GUT AUF

Benützung

Vor dem ersten Gebrauch sollten Sie den Tischgrill mit einem feuchten Tuch reinigen und eventuelle Aufkleber entfernen.

Der Tischgrill sollte auf einem soliden Tisch oder einem anderen soliden horizontalen Untergrund stehen und bestimmt nicht in Nähe eines Heissbrunnens (Kochplatte oder etwas ähnliches). Stecken Sie den Stecker. Während der Vorwärmung von etwa 10 Minuten können Sie Ihre Ingredienzien präparieren. Der Backzeit ist abhängig von Art und Größe Ihrer Speisen und natürlich auch Ihrer Geschmack: Erfahrung lehrt und gibt zur Zeit das beste Ergebnis. Um austrocknen zu vermeiden sollten Sie das Objekt nur einmal drehen und zwar bevorzugsweise mit eine Holzkochlöffel.

Nach Benützung Ihres Gerätes sollte sofort den Stecker ausgenommen werden.

Reinigen

Nach jedem Gebrauch sollte man den Tischgrill sorgfältig reinigen. Zuerst wird den Stecker ausgenommen. Eventuellen Resten werden entfernt mit eine feuchten Tuch oder Küchenpapier. Angebackten Resten werden entfernt mit eine feuchten Tuch mit darauf etwas Öl. Nachher trocknen mit einen trockenen Tuch oder Küchenpapier.

Hinweise zum Umweltschutz



Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wieder verwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

English

The following basic safety precautions apply when using electrical appliances:

1. Read all instructions before first use.
2. To protect against electrical shock, do not immerse the mains cord, the plug, or the electrical part in water or any other liquid.
3. Close supervision is necessary when any appliance is operated near or by children.
4. Unplug the unit from the outlet when not in use, assembling and disassembling, an before cleaning. Make sure the motor stops completely before disassembling.
5. Make sure the supply power is the same as indicated on the rating plate.
6. Do not operate any appliance with a damaged cord or plug, or if the appliance malfunctions or is damaged in any manner.
7. This appliance is intended for household use only. Do not use outdoors.
8. Do not allow the cord to hang over the edge of a table or counter, or touch hot surfaces.
9. Do not place the unit on or near a hot gas or electric burner or a heated oven.
10. Do not use the appliance for other than its intended use.
11. Never touch hot parts.
12. The use of accessories not recommended by the manufacturer may cause fire electrical shock, or injury.
13. Never turn the power on unless the appliance is fully and properly assembled.

Save these instructions

Use

Before starting baking or frying we strongly advise you clean the table grill with a damp cloth and to remove any label.

The table grill must be placed on a stable horizontal basis i.e. a table but certainly not on or in the neighborhood of a hot plate. Plug the appliance in. During the approx. 10 minutes warming-up time, one could prepare the food and the ingredients. The baking time will depend on the nature and the size of the food and of course also of your personal preference.

Experience will eventually give the best results. To avoid drying-up one should turn your food only once and this preferably with a wooden spatula, this also to prevent scratching and destroying the non-stick coating on the baking surface. As soon as you have finished baking you should remove the plug from the mains.

Cleaning

After every use the grill plate should be cleaned. First make sure that the appliance is unplugged. Rests of food should be taken off with a piece of paper towel or a wet tissue. Baked rests which are hard to remove, should be handled with a wet tissue with a drop of baking oil. After cleaning, you should dry carefully before storing.

Guidelines for protection of the environment



This appliance should not be put into the domestic garbage at the end of its useful life, but must be disposed of at a central point for recycling of electric and electronic domestic appliances. This symbol on appliance, instruction manual and packaging puts your attention to this important issue. The materials used in this appliance can be recycled. By recycling used domestic appliances you contribute an important push to the protection of our environment. Ask your local authorities for information regarding the point of recollection..

Português

Na utilização de aparelhos eléctricos (electrodomésticos) são referenciadas as seguintes prescrições de segurança:

1. Ler com atenção todas a indicações.
2. Para evitar choques de aparelhos eléctricos, nunca se deve mergulhar a parte electrónica do aparelho debaixo de água ou outras substâncias líquidas.
3. Este aparelho não pode ser utilizado por crianças, e tem que ter uma maior atenção quando for utilizado na proximidade de crianças.
4. Retirar o grill da corrente eléctrica enquanto o aparelho não está a ser utilizado, enquanto coloca ou retira peças ou quando estiver a efectuar a sua limpeza.
5. Evite tocar em peças muito quentes.
6. Não utilizar nenhum aparelho electrónico quando o cabo eléctrico esteja danificado, em caso de queda, ou outro caso de danificação do aparelho, levar o mesmo para uma empresa reconhecida no local mais próximo, afim de ser inspeccionado, ou para afinação mecânica ou electrónica.
7. Não utilizar este aparelho por cima do forno
8. A utilização de peças não originais que não sejam colocadas à venda ou recomendadas pelo fabricante podem originar fogo, choques eléctricos ou provocar possíveis lesões na pele.
9. Não utilizar este aparelho fora de casa.
10. Não deixar cair o cabo eléctrico da ficha sobre a aresta de uma mesa, e deve assegurar que o cabo eléctrico não entre em contacto com superfícies quentes.

GUARDAR ESTE MANUAL DE INSTRUÇÃO

Utilização

Antes de começar a grelhar deve retirar todos os autocolantes e películas de plástico envolventes do grilo e então depois limpar com um pano húmido.

O grilo de mesa deve ser colocado horizontalmente num local consistente e não próximo ou em cima de uma fonte de calor. Ligue o aparelho. Pode aproveitar este tempo 10 minutos de aquecimento para preparar os alimentos. O tempo de cozedura depende da origem, tamanho, género de alimentos utilizados e da sua própria preferência. Para evitar secura dos alimentos, volte os mesmos só por uma vez, e de preferência com uma espátula de madeira.

Retire sempre o aparelho da corrente eléctrica quando não estiver a ser utilizado.

Limpeza

Após cada uso do grilo deve ser feita uma limpeza da placa do grilo. Em primeiro lugar deve retirar o grilo da corrente eléctrica e depois com a ajuda de um bocado de rolo de papel de cozinha ou um pano macio retire os restos de alimentos existentes na placa do grilo.

Assim que o grilo esteja suficientemente arrefecido limpe a placa com um pano húmido aplicado com uma eventual pequena quantidade de óleo. No final limpar com um pano seco ou rolo de cozinha.

Indicações para a protecção ambiental



responsável.

Este produto não pode ser deitado no lixo doméstico normal no final da sua vida útil, tendo de ser colocado num ponto de recolha selectiva para reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos. O símbolo apresentado no produto, o manual de instruções ou a embalagem avisam sobre esta situação. Os materiais são reutilizáveis de acordo com a sua identificação. Através da reutilização, do aproveitamento de materiais ou de outras formas de aproveitamento de aparelhos antigos, irá contribuir significativamente para proteger o ambiente. Informe-se no seu município para saber qual o ponto de eliminação de resíduos

